

INFORMACIJA

o Predlogu sporazuma o vojnotehničkoj saradnji između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije i o Predlogu Sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o ustupanju softvera za skladišnu evidenciju-SKEV, sa predlozima Sporazuma

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Slovenije su u Ljubljani, 18. juna 2007. godine, potpisale Sporazum o saradnji u odbrani, a i Sporazum o razmjeni i međusobnom čuvanju tajnih podataka, 27. novembra 2014. godine.

U skladu sa odredbama ovih sporazuma, Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Slovenije razmatrali su mogućnosti za razvojem saradnje u vojnotehničkoj oblasti, koja će se temeljiti na uzajamnom poštovanju, povjerenju i obostranoj koristi, kao i promociji saradnje istraživačkih, tehnoloških i privrednih subjekata u oblasti odbrane, nakon čega je usaglašen predlog teksta Sporazuma o vojnotehničkoj saradnji između dva ministarstva, koji će značajno doprinijeti i interoperabilnosti vojski dvije zemlje.

Ministarstvo odbrane i Vojska Crne Gore koriste informacioni sistem za evidenciju pokretnih sredstava koji je u primjeni od 1998. godine. Ovaj sistem je zastario, kako hardverski tako i softverski, i nema mogućnost nadogradnje. Analizom potencijalnih rješenja za unaprjeđenje evidencije pokretne imovine – sredstava u Ministarstvu odbrane i Vojsci Crne Gore, zaključeno je da je najprihvatljivije prihvatiti rješenje koje je razvijeno za potrebe sistema odbrane koje koristi jedna od partnerskih država.

Tokom bilateralnih aktivnosti sa Republikom Slovenijom u oblasti odbrane, pokrenuta je inicijativa o ustupanju programskog rješenja „SKEV“, koje Ministarstvo odbrane Republike Slovenije koristi za vođenje skladišne evidencije. Programski paket Ministarstva odbrane Republike Slovenije za vođenje skladišne evidencije pokretnih stvari „SKEV“ je softver koji je namijenjen za ažurno praćenje kvantitativnog i kvalitativnog stanja pokretnih i nepokretnih stvari, od prijema u jedinicu do otpisa. Softver funkcioniše na principima materijalnog knjigovodstva koji su slični postojećim principima u Ministarstvu odbrane i Vojsci Crne Gore. Ustupanjem ovog rješenja i njegovom kasnijom implementacijom značajno bi se unaprijedilo vođenje evidencije materijalnih vrijednosti, što je od izuzetne važnosti, imajući u vidu da je između ostalog riječ o naoružanju i vojnoj opremi.

Za ustupanje ovog softverskog rješenja, Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Slovenije su saglasni da je neophodno potpisati Sporazum o ustupanju softvera za skladišnu evidenciju „SKEV“, bez naknade, čime bi se definisala sva prava i obaveze između potpisnika, odnosno dva navedena ministarstva.

Ministarstvo vanjskih poslova je dopisom broj 015/1-9/1-2 od 12.01.2018.godine saglasno sa dostavljenim predlozima sporazuma o vojnotehničkoj saradnji između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Predlogom Sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o ustupanju softvera za skladišnu evidenciju-SKEV. Takođe i Ministarstvo finansija je dopisom broj 02-03-264 od 16.01.2018.godine dalo saglasnost na navedene sporazume.

Imajući u vidu gore navedeno, Ministarstvo odbrane predlaže Vladi Crne Gore da donese sljedeće

ZAKLJUČKE

1. Vlada je usvojila Informaciju o Predlogu sporazuma o vojnotehničkoj saradnji između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije i o Predlogu Sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o ustupanju softvera za skladišnu evidenciju-SKEV, sa predlozima Sporazuma.

2. Vlada je prihvatila Sporazum o vojnotehničkoj saradnji između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije, kao i Sporazum između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o ustupanju softvera za skladišnu evidenciju – SKEV.
3. Ovlašćuje se mr Predrag Bošković, ministar odbrane, da potpiše Sporazum o vojnotehničkoj saradnji između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije, kao i Sporazum između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o ustupanju softvera za skladišnu evidenciju – SKEV.

**SPORAZUM
IZMEĐU MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE I
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE
O VOJNOTEHNIČKOJ SARADNJI**

Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, u daljem tekstu Ugovarači,

Na osnovu načela i odredbi međunarodnog prava u želji za razvojem i jačanjem prijateljskih odnosa između Crne Gore i Republike Slovenije,

Uzimajući u obzir odredbe Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije o saradnji u oblasti odbrane, koji je potpisan u Ljubljani 18. juna 2007. godine,

Uzimajući u obzir odredbe Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije o razmjeni i međusobnoj zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan u Ljubljani 27. novembra 2014. godine,

U nastojanju za saradnjom u vojnotehničkoj oblasti, koja će se temeljiti na uzajamnom poštovanju, povjerenju i obostranoj koristi kao i promociji saradnje istraživačkih, tehnoloških i privrednih subjekata na polju odbrane,

Sporazumjeli su se o sljedećem:

**Član 1
Oblasti saradnje**

Na osnovu ovog sporazuma vojnotehnička saradnja će se realizovati u sljedećim oblastima:

- Naoružanju, opremi i drugim proizvodima koji imaju vojnu namjenu;
- Istraživanju, razvoju i proizvodnji naoružanja, opreme i drugih proizvoda koji imaju vojnu namjenu;
- Standardizaciji, kodifikaciji i uspostavljanju sistema kvaliteta;
- Upotrebi, opravci i nadogradnji naoružanja, opreme i drugih proizvoda koji imaju vojnu namjenu;
- Pružanju usluga u oblasti vojnotehničke saradnje;
- Osposobljavanju i obrazovanju kadra u vojnotehničkoj oblasti u adekvatnim ustanovama Ugovorača, uzimajući u obzir njihove mogućnosti i potrebe i
- Ostalim oblastima vojnotehničke saradnje o kojima će se Ugovarači dogovoriti.

Član 2 Pravni status Sporazuma

Saradnja po ovom sporazumu se realizuje u skladu sa važećim zakonima i propisima država Ugovarača.

Odredbe ovog sporazuma ne utiču na prava i obaveze Ugovarača, koje proizilaze iz međunarodnih sporazuma koje su države Ugovarači već zaključile.

Član 3 Ovlašćeni organi

Ovlašćeni organi Ugovarača za realizaciju ovog sporazuma su:

U Crnoj Gori- Ministarstvo odbrane Crne Gore, Direktorat za materijalne resurse,

U Republici Sloveniji- Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, Direktorat za logistiku.

Ugovarači u pisanom obliku obavještavaju jedan drugog o eventualnim promjenama prilikom određivanja svojih ovlašćenih organa.

Član 4 Radna grupa

Za realizaciju ovog sporazuma kao i drugih dogovora na polju vojnotehničke saradnje, Ugovarači mogu na osnovu jednake zastupljenosti, da formiraju posebnu radnu grupu za vojnotehničku saradnju.

Organizacija rada, nadležnosti i način djelovanja radne grupe za vojnotehničku saradnju se propisuje poslovníkom, kojeg prihvataju oba Ugovarača, odnosno njihovi ovlašćeni organi.

Član 5 Upotreba proizvoda koji imaju vojnu namjenu

Dobijeno ili kupljeno naoružanje, opremu i druge proizvode, koji imaju vojnu namjenu, svaki Ugovarač koristi izričito za tu namjenu, i ne smije ih prodati ili ustupiti trećoj strani bez prethodne pisane saglasnosti drugog Ugovarača.

Član 6

Čuvanje tajnih podataka

Način razmjene, obrade i čuvanja tajnih podataka je određen Sporazumom između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovenije o razmjeni i međusobnoj zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan u Ljubljani, 27. novembra 2014. godine.

Informacije koje Ugovarač dobije od drugog Ugovarača, ne smiju biti upotrijebljene na njegovu štetu.

Član 7

Čuvanje intelektualne svojine

Ugovarači su saglasni da naoružanje, oprema, rezultati i razvoj tehnologija, bez obzira na njihov stepen razvijenosti, kao i druge proizvode i informacije u vezi sa njima, dobijene u okviru vojnotehničke saradnje, mogu značiti i (ili) sadržati intelektualnu svojinu, čija prava pripadaju državama Ugovarača i (ili) njihovim ovlašćenim organima/organizacijama.

Ugovarači čuvaju intelektualnu svojinu, kao i onu koja je nastala po ovom sporazumu, u skladu sa važećom regulativom država Ugovarača i međunarodnim ugovorima čije su potpisnice Republika Slovenija i Crna Gora.

Upotreba i pravna zaštita intelektualne svojine, koja je bila ustupljena ili je nastala na osnovu ovog sporazuma, mogu se regulisati posebnim sporazumom.

Član 8

Rješavanje sporova

Eventualni sporovi i nesuglasice u odnosu na primjenu i tumačenje odredbi ovog sporazuma, Ugovarači ili njihovi ovlašćeni organi rješavaju dogovorima i konsultacijama, bez posredovanja treće strane u rješavanju.

Član 9

Izmjene i dopune sporazuma

Ugovarači mogu bilo kada da izmijene ili dopune sporazum, uz obostranu pisanu saglasnost. Izmjene i dopune ovog sporazuma stupaju na snagu u skladu sa 10. članom ovog sporazuma.

Promjene ovlašćenih organa ili odgovornih lica Ugovarača, ne smatraju se izmjenama i dopunama ovog sporazuma.

Član 10
Završne odredbe

Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema zadnjeg pisanog obavještenja kojim se Ugovarači obavještavaju da su ispunjeni njihovi unutrašnji pravni uslovi neophodni za početak važenja ovog sporazuma.

Ovaj sporazum se zaključuje na period od 5 godina i produžava se automatski za svaku narednu godinu, osim ako jedan od Ugovarača u pisanom obliku ne obavijesti drugog Ugovarača najkasnije u roku od šest mjeseci prije isteka odgovarajućeg perioda važenja Sporazuma, o svojoj namjeri da prekine njegovo važenje. U tom slučaju, Sporazum prestaje da važi tri mjeseca nakon prijema pisanog obavještenja.

U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, odredbe čl. 5 - 7 ovog sporazuma važe i dalje, osim ako se Ugovarači ne dogovore drugačije.

Svaki od Ugovarača može bilo kada i bez razloga da odustane od ovog sporazuma. U tom slučaju će sporazum prestati da važi po isteku tri mjeseca od prijema pisanog otkaza.

Zaključeno u..... dana..... u dva originalna primjerka, na crnogorskom i slovenačkom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Ministarstvo odbrane
Crne Gore

Za Ministarstvo odbrane
Republike Slovenije

SPORAZUM

IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE (u daljem tekstu: MO RSLO)

I

MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE (u daljem tekstu: MO CG)

O

USTUPANJU SOFTVERA ZA SKLADIŠNU EVIDENCIJU - SKEV

Sporazum se zaključuje na osnovu:

- Sporazuma između Vlade Republike Slovenije i Vlade Crne Gore o saradnji u oblasti odbrane (potpisan 18. juna 2007. godine u Ljubljani), i
- člana 70 stav 2 i člana 113 stav 2 Zakona o autorskim i srodnim pravima (Službeni list Republike Slovenije, broj 16/07 –prečišćeni tekst, 68/08, 110/13, 53/15 i 63/16 – ZKUASP).

Član 1 – PREDMET

SKEV softver je razvijen u okviru MO RSLO, koji je povezan sa ostalim informacionim sistemima MO RSLO (koji nijesu dio ovog sporazuma) i kao takav ne funkcioniše bez ovih veza i potrebna mu je adaptacija kako bi funkcionisao u sistemu MO CG. Ovaj sporazum se odnosi na postojeći SKEV softver, koji je prilagođen upotrebi za MO CG. Redizajn SKEV softvera u MO CG verziju, nalazi se u članu 2 ovog sporazuma – USLUGE.

1.1. MO RSLO odobrava MO CG, pod uslovima i odredbama ovog Sporazuma, upotrebu besplatnog, neprenosivog softvera SKEV, i povezana dokumenta za svrhe obuhvaćene stavovima 1.3 i 1.4.

1.2. SKEV softver obuhvata izvorni kod za funkcionalni softver i povezanu dokumentaciju.

1.3. MO CG će koristiti SKEV softver, uz izuzetke obuhvaćene stavom 1.4, za testiranje, evaluaciju, obuku i u operativne svrhe u okviru svoje nadležnosti.

1.4. MO CG neće:

- koristiti SKEV softver u druge svrhe osim one navedene u stavu 1.3.;
- vršiti promjenu, rastavljati ili razgrađivati SKEV softver, osim u slučajevima prilagođavanja SKEV-a za okruženje MO CG;
- ukloniti ili učiniti nerazumljivim bilo koja obavještenja o pravima svojine ili oznake na SKEV softveru;

- pozajmljivati, izdati, prodati ili dati u zakup i/ili prenijeti SKEV softver na treće lice, ili
- umnožavati SKEV softver u većem broju kopija od onog broja koji je opravdan kako bi softver funkcionisao, uključujući i rezervne kopije.

Član 2 – USLUGE

- 2.1. Redizajniranje i adaptacija SKEV softvera je dozvoljena MO CG isključivo od strane ovlašćenog izvođača MO RSLO.
- 2.2. MO RSLO odobrava svom ovlašćenom izvođaču da pruži usluge i daje informacije koje se odnose na tehničke aspekte SKEV softvera MO CG.
- 2.3. Usluge pružene MO CG od strane ovlašćenog izvođača koje se tiču SKEV softvera nisu predmet ovog sporazuma i, ukoliko to bude potrebno, mogu biti predmet posebnog sporazuma.

Član 3 – GARANCIJE

- 3.1. MO RSLO ne pruža garanciju bilo kakve vrste, i ne prihvata nikakvu odgovornost u vezi sa upotrebom SKEV softvera.
- 3.2. MO RSLO ne garantuje da će SKEV softver raditi bez greške. Softver se pruža „takav kakav je“.
- 3.3. SKEV softver se ne smije koristiti od strane MO CG kao jedino sredstvo za donošenje kritičnih odluka vezanih za bezbjednost. Svaka upotreba od strane MO CG povlači sopstvene rizike i odgovornost.

Član 4 – PRAVA INTELEKTUALNE SVOJINE I POVJERLJIVOST

- 4.1. MO RSLO zadržava sva prava, naziv i interes povezan sa SKEV softverom, kao i s tim povezana prava intelektualne svojine. Ne odobrava se nijedna licenca, pravo, naslov ili interes za patent, trgovački znak, autorsko pravo, pravo na softver i bazu podataka ili bilo koje drugo vlasništvo intelektualne svojine, odavanje informacija ili pristup SKEV softveru mimo onih prava odobrenih ovim sporazumom.
- 4.2. SKEV softver može sadržavati komponente treće strane.
- 4.3. SKEV softver sadrži povjerljive informacije i podatke o svojini MO RSLO. MO CG neće otkrivati ili dati na raspolaganje SKEV softver, kao ni bilo koji njegov dio, niti bilo koju informaciju koja proizilazi iz SKEV softvera, trećoj strani, bez prethodnog pisanog odobrenja MO RSLO. Pristup SKEV softveru od strane trećih lica biće predmet prethodnog pisanog odobrenja MO RSLO, praćen potpisanim sporazumom između MO CG i treće strane, a koji

sadrži uslove iz ovog sporazuma. Odavanje informacija, kao i pristup SKEV softveru licima u MO CG zasnivaće se na principu „potrebno je da zna“. Obaveza čuvanja povjerljivih podataka biće na snazi u periodu od 5 (pet) godina nakon isteka roka ovog sporazuma. MO CG mora ispunjavati ove obaveze na način da poštuje svoja sopstvena pravila koja se odnose na čuvanje povjerljivih informacija slične prirode i/ili klasifikacije, uz dužnu pažnju. Posebno, obaveze koje proizilaze iz ovog sporazuma moraju biti prenijete na izvođače/savjetnike angažovane od strane MO CG putem odgovarajućih sporazuma o čuvanju informacija.

4.4. Obaveze iz stava 4.3. ne odnose se na informacije:

- a) koje su bile u javnom domenu prije objavljivanja od strane MO RSLO ili naknadno postanu javne ne greškom ili radnjom MO CG
- b) za koje MO CG može pisanim aktom dokazati da ih je legalno posjedovalo prije objavljivanja od strane MO RSLO
- c) za koje MO CG može pisanim aktom dokazati da su prethodno razvijene bez upotrebe SKEV softvera, ili bilo kojeg njegovog dijela
- d) koje je MO CG dala na raspolaganje trećoj strani koja je na to imala pravo.

4.5. Svaki element SKEV softvera koji je MO CG inkorporiralo u bilo koji informacijski sistem, dokument ili prezentaciju će jasno naznačavati MO RSLO kao vlasnika SKEV softvera. Prije inkorporiranja takvih elemenata u bilo koji informacijski sistem, dokument ili prezentaciju, MO CG će takođe verifikovati i osigurati da je takvo inkorporiranje dozvoljeno sporazumom sa trećom stranom, koji je potreban za upotrebu SKEV softvera. MO CG je obaviješteno da SKEV softver uključuje komponente otvorenog izvora za koje važe različiti uslovi licenciranja, koji mogu ograničiti ili usloviti dalju upotrebu, odavanje informacija i/ili prenos SKEV softvera.

Član 5 – OBAVJEŠTENJA

5.1. Sva obavještenja i traženi zahtjevi biće dati u pisanom obliku.

5.2. Jedino kontakt lica MO CG navedena u stavu 5.3. mogu odobriti sve zahtjeve za prenos SKEV softvera, koji proizilaze iz struktura ili organizacionih jedinica MO i VCG.

5.3. Kontakt lica strana potpisnica koja mogu biti promijenjena putem obavještenja u skladu sa ovim članom su sljedeća:

ZA MO RSLO	ZA MO CG
ime: titula: adresa: broj telefona: e-mail:	ime: titula: adresa broj telefona e-mail:

Član 6 – TRAJANJE

- 6.1. Ovaj sporazum stupa na snagu i proizvodi pravna dejstva danom posljednjeg potpisa od strane potpisnica i traje 5 (pet) godina nakon dana posljednjeg potpisa strana potpisnica.
- 6.2. Obnavljanje ovog sporazuma biće izričito ugovoreno između strana potpisnica.
- 6.3. Članovi 3, 4 i 7 ovog sporazuma ostaju na snazi i po završetku ovog sporazuma.

Član 7 – SPOROVI

Strane potpisnice ovog sporazuma će pokušati da riješe sve sporove mirnim putem. Ukoliko to ne bude slučaj, ugovara se sudska nadležnost suda u Ljubljani, R. Slovenija za rješavanje sporova.

Član 8 – ZAVRŠNE ODREDBE

Ovaj Sporazum će se smatrati zaključenim i stupa na snagu danom potpisivanja od strane potpisnica. Sporazum je sastavljen u dva (2) istovjetna primjerka, na engleskom jeziku. Svaka strana će dobiti po jedan primjerak.

Broj:

Datum:

U potvrdu čega su strane potpisale ovaj Sporazum.

za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije

Andreja Katič

Ministar

za Ministarstvo odbrane Crne Gore

Predrag Bošković

Ministar